

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 26. januar 2016 kl. 09.25 holdt Qaasuitsup Kredsret i Qaanaaq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Nicolaj Geisler. [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-QAA-KS-0056-2015

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

[...]

3971 Qaanaaq

Som vidne mødte Vidne 1 , 3971 Qaanaaq.

Vidne 1 forklarede på grønlandsk, at Unnerluutigineqartoq-up ilisimannittup angerlarsimaffianut aqqusaarsimavaa, tassangaaniillu IA-mut aallertoq ilagisimallugu. Aallerfianut iseqatigisimavaa taassumalu kingorna ilisimannittoq anillassimavoq silamut utaqqiniarlugu. Unnerluutigineqartoq ingerlaannagajalluni anisimavoq, Ilisimannittullu suna aaneraa nalusimavaa.

Taassuma kingorna nammineerluni ilisimannittoq angerlaannarsimavoq. Unnerluutigineqartoq oqaaseqarsimangilaq suna aanerlugu. Angerlareernermi kingorna qaaqqusaasimavoq festimut. Pisinniarfikkoornarmata Unnerluutigineqartoq-kkut ilagismavai tassanilu baajanik Carlsberg-nik 18-nik Unnerluutigineqartoq-kkut pisisimapput. Ilagisimavai pisinniarfimmi AK.

Tassangaaniillu Ilisimannittoq 5-mukarsimapput, iseramik imilersimapput.

Politiinut nassuiaatigisimasaa eqqaaneqarpoq, nassuiaasimaneralu politiinut ilumoornerarpaa: ”isersimaffiani baajarpassuaqarpoq karserpassuillu”, tassanilu bajatuullutik.

Bajjat tillitaanik pisiaanersut ilisimasimangilaa, nammineerluni isumaqarsimavoq Qilalugaq-toqarnikuugami aningaasanik pissarsissutaaniik festerlutik. Ilisimannittup Konto pinkode nalusimavaa. IA ningaarivaa, siornatigut pisinniarartoq ilagineq ajorpaa, festerfimminni qanoq

sivisutigisumik peqataanikuunerluni eqqaamangilaa, taamaallaat A-p-p pisiarinikuusaanik imernikuunerarpoq.

Vidne 1 forklarede på grønlandsk, at Tiltalte havde hentet vidnet I hendes hjem, og derfra var hun taget med hvor han hentede noget hos IA. Hun var gået med ind og derefter var vidnet gået udenfor for at vente. Tiltalte var næsten med det samme gået ud igen, og vidnet vidste ikke hvad der blev hentet.

Efterfølgende var vidnet taget hjem igen. Tiltalte havde ikke sagt noget om, hvad det var han hentede. Efter hun var kommet hjem, var hun blevet inviteret til en fest. Tiltalte og dem ville forbi butikken hvor hun tog med og der blev der købt 18 Carlsberg. I butikken var AK med. Derfra tog de over til Vidne 5 hvor de begyndte at drikke.

Hun blev foreholdt sin forklaring til politiet, hvor hun havde forklaret, og som var sandt: ”der var en masse øl og en masse kasser der hvor de var” og her drak de øl.

Hun havde ikke anet, at øllet var stjålet, og hun havde troet at de holdt fest for pengene fra salget af narhval der tidligere var blevet fanget. Vidnet havde ikke kendt pinkoden til kontoen. IA er hendes svoger, hun har ikke tidligere været med ham på indkøb, hun kan ikke huske hvor længe hun deltog i festen, hun drak kun øl fra hvad A havde købt.

Vidne 3 forklarede på grønlandsk, at siullermik sianerfigitissimavoq festeriaqullugu Unnerluutigineqartoq-miik. Qassip missaaniunersoq eqqaamangilaa. Festerfimminni kikkut isersimanersut eqqaamangilaa, eqqaamasaali ukuupput: Unnerluutigineqartoq, KP-ilu.

Takkukkami malugisinnaavai inuppassuit isersimalereersimasut.

Unnerluutigineqartoq pisinniartoq ilagisimavaa karsinik marlunnik baajanik pisisimapput.

Pisiniaramik pingajortik eqqaamangilaa kinaanersoq. Akiliummik Unnerluutigineqartoq akiliisoq takusimavaa. Pisinniarfimminggaaniillu Ilisimannittoq 5-mut utersimapput.

Aqaguani paasilersimavaa imikkatik tillitaasimasut. Nammineerluni isumaqarsimagaluarpoq qanittukut Qilalugartoqarneranik taakkua aningaasartaanik nuannisarlutik.

Ulloq ataaseq festeqataasimavoq, ataasiannarlu pisinniaqataasimalluni. Aqaguani anaanaata oqarfigisimavaa tillitanik festersimanerarlugu.

Vidne 3 forklarede på grønlandsk, at for det første, så blev han ringet op af Tiltalte om at komme til fest. Han kan ikke huske hvem der var til stede under festen. Men dem han kunne huske var: Tiltalte, og KP. Da han ankom var der allerede kommet en masse mennesker. Han tog afsted sammen med Tiltalte der skulle hente øl. De købte 2 kasser. Den tredje der gik

med kunne han ikke huske hvem var. Han så at Tiltalte betale med Akiliut. Og de tog tilbage til Vidne 5 fra butikken. Dagen efter havde han fået at vide, at øllet de drak var stjålne øl, Han havde troet at pengene kom fra salget af narhval der blev fanget for nylig. Han var med festen den ene dag, og var med ude og købe øl 1 gang. Dagen efter havde hans mor fortalt ham, at han havde holdt fest af stjålne øl.

Vidne 4 forklarede på grønlandsk, at qaaqusaasimalluni tallimanngornermi. Nammineerluni isumaqarsimavoq Qilalukkap qaartap ooritaanik festerluni. Akiliutimik takusimannginnerarpoq. Unnerluutigineqartoq-p qaaqusimavaa Ilisimannittoq 5-p illuanut. Eqqaamanngila inuit isersimasut kikkunersut. Baajarpassuarnik takusimanerarpooq kisiannili nalullugit qanoq amerlatiginersut. Unnerluutigineqartoq pillertuusimanerarpaa baajatoqqusisarsimasorlu eqqaallugu. Unnerluutigineqartoq-p akiliut nassartillugu pisinniartitsisarsimavoq. Politeeqarfimmiikkami aatsaat paasisimanerarpaa tillitanik festersimalluni.

Vidne 4 forklarede på grønlandsk, at han blev inviteret om fredagen. Og han havde troet at de holdt fest fra pengene af en narhval der tidligere blev fanget. Han så ikke en Akiliut. Tiltalte inviterede til Vidne 5-s lejlighed. Han kan ikke huske hvem der var til stede. Han så en masse øl men ved ikke hvor mange der var. Og han kan huske, at det var Tiltalte der gav. Tiltalte sendte nogle afsted efter øl med en Akiliut. Først i politistationen havde han fået at vide, at han havde festet af stjålne øl.

Vidne 5 forklarede på grønlandsk, at Tiltalte imminukarsimanerarpa. Unnerluutigineqartoq-p ilagigunarpaa KP. Naluaa akiliut kiap pigineraa. Isumaqarsimavoq Unnerluutigineqartoq-p akiliut pigigaa. Pisinniaqattaarsimanerarpullu imigassanik baajanik pisiniarlutik. Isumaqarsimapput Qilalukkap akiinik pisinniaqattaarlutik. Aatsaallu inuinnarmik tusarsimallugu ataatami Unnerluutigineqartoq-p akiliutaa tigusimagaa. Pisinniarsimapput arlaleriarlutik Unnerluutigineqartoq-p akiliut tiggumiaanik. Eqqaamarpianngilaa kisimiilluni pisinniartitaasimanerluni putoqqanermingooq. Pisiniartarsimaguni pappilissamut kode allattarsimassavaat.

Vidne 5 forklarede på grønlandsk, at Tiltalte var kommet hjem til sig. Han ved ikke hvem der ejede Akiut. Han troede den ejes af Tiltalte. De var tit i butikken og købte øl og spiritus. De

havde troet at pengene stammede fra salget af en narhval. Men har fået at vide af andre, at Tiltalte havde taget sin fars Akiliut. De tog ud købte øl med den Akiliut som Tiltalte havde på sig. Han kan ikke huske, om han blev sendt afsted alene, da han var meget beruset. Hvis han havde været afsted på indkøb må de have skrevet koden på et stykke papir.

D O M :
(se dombogen)

Nicolaj Geisler

Udskriftens rigtighed bekræftes

QAASUITSUP KREDSRET, den 1. februar 2016

[...]